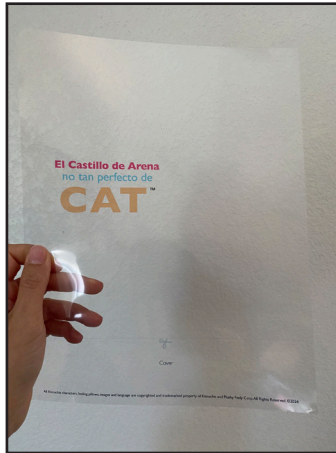


Kimochis®

Instrucciones para la Traducción del Libro de Personajes

Para Las Superposiciones Transparentes

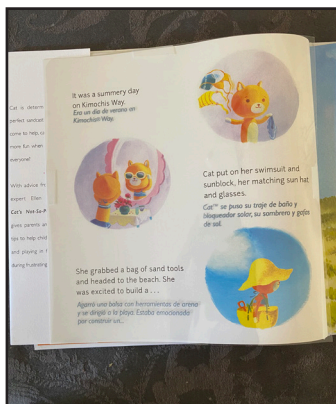
- Utiliza tus hojas de transparencia de página completa favoritas, aptas para impresión.
- Imprime las hojas y déjalas secar. Hemos encontrado que dejarlas secar durante la noche funciona mejor.



- Corta cada página por la línea punteada



- Fija la hoja en la página correspondiente.
 - El borde de la hoja y la parte superior deben alinearse con el borde exterior y la parte superior de la página del libro.
 - Para la portada, alinea el borde de la hoja con la esquina superior izquierda del libro.

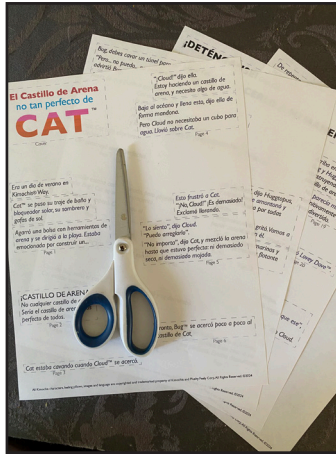


Kimochis®

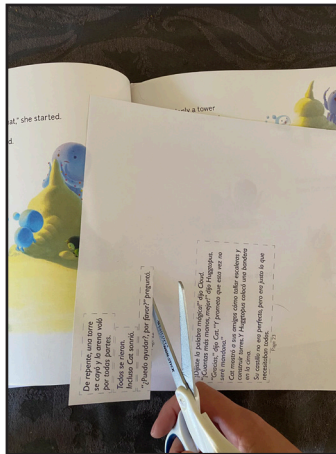
Instrucciones para la Traducción del Libro de los Personajes

Para las Inserciones de Papel

- Imprime las hojas.
- Las pegatinas que usamos fueron Avery 18665.



- Recorta cada bloque de texto siguiendo las líneas punteadas.



- Pegue cada traducción en la página correspondiente.
 - Los bloques de texto traducidos deben colocarse debajo de los bloques de texto en inglés en cada página.



BUGTM
causa
SENSACIÓN



Cover

Querido cuidador ●●●●●

En esta historia, Bug™ aprende que está bien tener miedo. Bug™ les muestra a los niños que puede ser de ayuda decirle a los demás cómo se siente. Bug™ dice: “Tengo miedo”. Comunicar cómo te sientes aumenta las posibilidades de que otros te comprendan. Además, decir cómo te sientes puede ayudarte a enfrentar emociones desafiantes. Bug™ también le enseña a los niños que ser valiente significa también sentir miedo, pero que aun así hay que animarse a intentarlo. Los padres y cuidadores pueden ayudar a los niños a practicar la valentía en momentos de temor siguiendo estas sugerencias de comunicación:

CONECTA con tu hijo cuando sienta miedo ayudándole a reconocer sus emociones de temor.

COMUNICA “Puedo ver que tienes miedo. Está bien sentir miedo”. Dale a tu hijo esta frase para completar: “Me siento asustado porque...”

Comparte con tu hijo cómo manejas tus propios miedos. “Me siento asustado, así que me voy a decir a mí mismo ‘puedo hacerlo’”. (Menciona otras cosas que puedas decir o hacer para ayudarte a manejar el miedo).

CREA una situación de juego de roles en un momento de calma para que tu hijo tenga un plan sobre qué decirse la próxima vez que sienta miedo. Esto lo ayudará a ser valiente cuando esos momentos lleguen. “¿Qué podrías decirte a ti mismo para sentirte mejor cuando (nombra un momento de miedo predecible)?” Ofrece sugerencias como, “Puedo hacerlo,” o “Tengo miedo, así que voy a practicar ser valiente”. Modela las palabras y acciones primero. Cambien de roles para que tu hijo pueda practicar.

PRACTICA dando a tu hijo comentarios útiles y reconocimiento cuando esté experimentando miedo realmente en algún momento. “Veo a un niño que siente miedo y está practicando ser valiente”. (Describe específicamente lo que tu hijo está haciendo que requiere valentía).

“Veo a una niña que siente miedo. Creo que puedes practicar ser valiente y...” (Describe lo que te gustaría que tu hijo intentara hacer que le provoca temor).

Comparte con tu hijo historias de momentos en los que tú también tuviste que ser valiente. Saber que los adultos también sienten miedo a veces puede ayudar.

Recuerda, los sentimientos pueden ser confusos... ¡Los Kimochis® pueden ayudar!

●●●●● Ellen Pritchard-Dodge, M.Ed. CCC-SLP



Liner

Para Mary Katherine Joyce, quien fue Valiente.



Dedication Page

*Era un buen día para nadar en Kimochis® Way, eso,
si te gusta nadar.*

*¿A quién no le gusta nadar? A Bug™
no le gusta, eso es seguro.*

En lugar de eso, estaba enfocado en su libro favorito sobre aves.



Pájaros negros

Y pájaros grandes

Pájaros rojos

Y pájaros azules.



Bug soñaba con volar.



*Pero tenia mucho
miedo de intentarlo.*



*Gritos y sonidos de agua
salpicando interrumpieron la
tranquila lectura de Bug.*



Se asomó por la ventana.

*Cloud™, Cat™, y
Huggtopus™ estaban
jugando en la piscina.*



Ven, ¡únetenos!, Invitó Cloud.

¿Que estas esperando? Preguntó Cat.



*“El agua está maravillosa,”
animó Huggtopus.*

Pero Bug tenía miedo de nadar.



*Pero no quería que sus amigos
lo supieran, así que se puso las
gafas de nado.*

y se acercó despacito a la piscina.



El agua parecía fría y mojada.

*Un salpicón repentino
golpeó a Bug. ¡Ooh!,
y se encogió como una
bola apretada.*



Cloud y Cat estaban ocupados salpicándose el uno al otro.



*Huggtopus estaba haciendo
malabares con pelotas de goma.*



“¡Mira, otra pelota!” gritó Huggtopus, y lanzó a Bug alto en el aire.

Cloud y Cat se unieron, y los amigos comenzaron a lanzar a Bug de un lado a otro.

Todos estaban pasándola genial.

Es decir, todos menos Bug.



“Está bien tener miedo,” cantó Lovey Dove™.

“Solo así puedes ser valiente.”



“¡Tengo miedo de nadar!” chilló Bug.

Cat, Cloud y Huggtopus se congelaron.

Bug estaba en lo más alto del aire...



... ¡y descendiendo directamente hacia el agua!

El agua fría y mojada.

En ese momento, Bug se desenrolló

y estiró sus alas.

Bug movió sus alas con mucha fuerza...



¡Estaba **VOLANDO!**



¿Eres tú, Bug? preguntó Cloud.

“Es un pájaro,” dijo Cat.

“¡Sabía que podías hacerlo!” dijo Huggtopus.



Bug aterrizó suavemente al borde de la piscina.

“¡Lo hice! ¡Volé!” exclamó, sintiéndose orgulloso.



*Bug, siendo tan valiente, incluso saltó al agua,
sorprendiendo a todos.*

¡Pero especialmente a sí mismo!

¡SPLASH!



El agua estaba deliciosa. Era un buen día para nadar



—es decir, si te gusta nadar.



Y Bug lo logró.

